

**PROGRAM SURADNJE
ZA RAZDOBLJE 2014.-2015.**

**IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I VLADE FLANDRIJE**

**TEMELJEM SPORAZUMA O SURADNJI IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I VLADE FLANDRIJE**

Dana 17./18. ožujka 2013. u Delnicama je održana 2. sjednica Zajedničke vladine komisije Republika Hrvatska - Flandrija. Supredsjedatelj s hrvatske strane bio je pomoćnik ministrice vanjskih i europskih poslova g. **Hrvoje Marušić**; supredsjedatelj flamanske strane bio je glavni tajnik u flamanskom Ministarstvu vanjskih poslova g. **Koen Verlaeckt**.

Nakon pozdrava i otvaranja sjednice dva su predsjedavajuća predstavila članove svojih izaslanstava. Sažeto je prikazano ostvarenje radnog programa 1. sjednice 2008. u Bruxellesu, nastavak i razvitak potvrđene suradnje te su dogovarani i prikazani novi planovi. Osnova za buduću suradnju je zajednički donesen Program za 2014-2015.

Predsjedatelj hrvatskog izaslanstva pozdravio je flamansko izaslanstvo i predstavio članove hrvatskog izaslanstva:

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

Hrvoje Marušić	pomoćnik ministrice vanjskih i europskih poslova, predsjedatelj hrvatskog dijela komisije
Mirna Fumić Straka	tajnik hrvatskog dijela komisije
Zoran Bošnjak	veleposlanik, voditelj Službe za Zapadnu i Sjevernu Europu
Emilija Vučinić-Margeta,	voditeljica Službe za gospodarsku bilateralnu suradnju s EU i EFTA članicama
Ana Pilipović	Ured pomoćnika ministrice za europske poslove
Stjepanka Nenadić/	Sektor za europske bilateralne poslove
Monika Suknaić	Sektor za koordinaciju europskih poslova

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i sporta

Marija Crnić	viša stručna suradnica, Sektor za međunarodnu suradnju, programe i projekte Europske unije
--------------	--

Ministarstvo zdravlja

Ranko Stevanović	znanstveni suradnik, Hrvatski zavod za javno zdravstvo
------------------	--

Ministarstvo gospodarstva

Marija Rajaković	načelnica Sektora za konkurentnost, Uprava za investicije i konkurentnost
Emina Štefičić	voditeljica Službe

Ministarstvo poduzetništva i obrta

Ana Vincent Šepić	viša savjetnica, Sektor za međunarodnu suradnju, investicije, izvoz i konkurentnost
-------------------	---

Ministarstvo pomorstva, prometa i infrastrukture

Marina Ivica-Matkovac	Sektor unutarnje plovidbe
-----------------------	---------------------------

Ministarstvo graditeljstva i prostornog uređenja

Kornelija Pintarić	Uprava za energetske učinkovitost u graditeljstvu, strateško planiranje i međunarodnu suradnju
--------------------	--

Ministarstvo zaštite okoliša i prirode

Margareta Karadža viša stručna suradnica, Odjel za međunarodne odnose

Ministarstvo uprave

Boris Milošević pomoćnik ministra za politički sustav, državnu upravu te lokalnu i područnu (regionalnu) upravu

Miroslava-Nina Mišković savjetnica ministra

Ministarstvo socijalne politike i mladih

Ivana Furlić Služba za razvoj, provedbu i unaprjeđenje politika za mlade

Ministarstvo turizma

Mirela Grgurić voditeljica Službe za bilateralnu i multilateralnu suradnju

Hrvatska gospodarska komora

Dragica Martinović direktorica predstavništva HGK u Bruxellesu

Andrea Petrić viši stručni suradnik, Sektor za međunarodne odnose

Predsjedatelj flamanskog izaslanstva zahvalio na srdačnome prijemu i predstavio članove flamanskog izaslanstva:

Flamansko ministarstvo vanjskih poslova

Koen Verlaeckt glavni tajnik, predsjedatelj flamanskog dijela komisije

Gaston Pulinckx savjetnik, Uprava za vanjske poslove, tajnik flamanskog dijela komisije

Olivier Vandersnickt savjetnik za politike EU i međunarodne poslove, Glavna uprava za politike

Fabian Dominguez koordinator za međunarodne odnose, ataše za socijalne poslove i javno zdravstvo pri EU

Quirina Huet savjetnik za politike, Uprava za međunarodne politike zaštitu okoliša

Veleposlanstvo Kraljevine Belgije u Republici Hrvatskoj

Nj. E. Nancy Rossignol veleposlanica

Antonio Garcia Postigo izaslanik, trgovinski uredi Kraljevine Belgije u Republici Hrvatskoj

I. Bilanca dosadašnje suradnje, izvješća radnih skupina

Plenum je primio na znanje izvješće radnih skupina o dosadašnjoj suradnji.

II. Buduća suradnja

Ulazak Hrvatske u EU 1. srpnja 2013. otvara nove mogućnosti suradnje i partnerstva u okviru institucija i politika EU.

Stabilna i prosperitetna regija Jugoistočne Europe vanjskopolitični interes je i Hrvatske i EU. U svrhu prenošenja hrvatskih iskustava i ekspertize u procesu pristupnih pregovora, pri MVEP RH uspostavljen je Savjet za tranzicijske procese - **Centar izvrsnosti**. U okviru Centra izvrsnosti Hrvatska i Flandrija spremne su zajedničkim aktivnostima i projektima pomoći državama regije na putu prema Europskoj uniji u cilju jačanja njihovih institucionalnih i administrativnih kapaciteta.

Planira se staviti naglasak na decentraliziranu suradnju kako bi se pružila mogućnost potpore i suradnje lokalnim sredinama.

Dva poslanstva, u daljnjemu tekstu strane, suglasila su se kako slijedi:

1. GOSPODARSTVO I PODUZETNIŠTVO

Strane će poticati razmjenu informacija, najboljih praksi i uzora između tijela zaduženih za strukturiranje i provođenje politike poduzetništva. To se posebno odnosi na trenutne i dugoročne politike usmjerene na poticanje poduzetništva i jačanje ukupne konkurentnosti malog i srednjeg poduzetništva.

Strane će također olakšati i promicati izravne kontakte između predlagača projekta i projekata u području poduzetništva financiranih kroz regionalne, nacionalne i/ili europske izvore (ERDF, CIP,...).

Strane će naročito promicati korištenje svojih organizacija Europske poduzetničke mreže – Enterprise Europe Network (EEN) za razvoj zajedničkih inicijativa usmjerenih na informiranje, savjetovanje i vođenje malih i srednjih poduzeća u procesu internacionalizacije. Strane također potvrđuju da je EEN okvir osobito pogodan za informiranje flamanskih i hrvatskih poduzetnika o mogućim prilikama putem programa Europske unije dostupnih u Flandriji i Hrvatskoj.

Strane su se složile o prijenosu flamanskih iskustava o korištenju prednosti koje pružaju sklopljeni ugovori o slobodnoj trgovini (FTA) Europske unije s ciljem otvaranja novih tržišta hrvatskim izvoznima.

Strane su pristale na razmjenu iskustava o uspješnom korištenju fondova i programa EU za financiranje projekata te na mogućnost sklapanja partnerstava između hrvatskih i flamanskih institucija vezano uz pripremu projekata s ciljem podrške poduzetništvu, financiranih iz fondova EU s naglaskom na ERDF fondove.

Strane su se složile o prijenosu znanja vezano uz proces zastupanja nacionalnih interesa u institucijama EU i upoznavanja s procesom lobiranja u EU.

Strane će kroz sastanke, radionice i međusobne posjete razmjenjivati iskustva o najboljim praksama za potporu razvoju poduzetništva, sustavu praćenja učinaka propisa i mjera za razvoj poduzetništva, umrežavanju poduzetnika, primjeni suvremenih tehnologija i inovacija u poduzetništvu i sustavu podrške za jačanje investicijske klime u poduzetništvu.

Strane će surađivati u organizaciji foruma klastera identificiranih kao najzanimljiviji za razmjenu pozitivnih iskustava i *know how*-a. Prema Triple Helix modelu ključnih sudionika iz djelokruga privatnih, znanstveno-istraživačkih i javnih institucija ili poduzeća određenog sektora identificirani su prioritetni sektori za razvoj gospodarstva za hrvatsku stranu i to primarno: 1) promet i logistika, 2) ICT, 3) prehrambeno-prerađivačka industrija i 4) drvno-prerađivački sektor. Strane će također surađivati u ostalim sektorima od obostranog interesa za potencijalnu suradnju kako slijedi:

- Razmjena iskustava u suradnji znanstveno-istraživačkih institucija i privatnih poduzeća unutar klastera te suradnja znanosti i industrije.
- Primjeri inovacijskih projekata realiziranih putem klastera u Flandriji, pogotovo projekata financiranih iz EU fondova
- Razmjena iskustava i *know-how*-a u modelima financiranja, pogotovo za velika poduzeća.
- Razvoji suradnje sa hrvatskim klasterima konkurentnosti na transnacionalnim programima, HORIZON ili određenim regionalnim programima i projektima
- Zajednička organizacija stručnih skupova i okupljanja te potpora sudjelovanju stručnjaka i odgovornih osoba na međunarodnim skupovima iz područja razvoja klastera u Hrvatskoj i Flandriji.
- Strane su zainteresirane za mogućnost razmjene ograničene skupine stručnjaka s područja gospodarstva i s drugih područja koja se utvrde zajedničkim dogovorom s ciljem prijenosa iskustava, znanja, dokumentacije, radnih metoda i informacija o navedenim područjima, kao i pružanje konkretne obuke.

Za hrvatsku će stranu za suradnju biti zadužena Agencija za investicije i konkurentnost kao tehničko tajništvo klastera konkurentnosti te Ministarstvo gospodarstva kao strateško tijelo nadležno za politike i strateške smjernice razvoja klastera konkurentnosti.

Agencija Enterprise Flanders, Flamanska agencija za investicije i trgovinu zajedno s drugim zainteresiranim partnerima djelovat će kao partneri u gospodarskoj i poduzetničkoj suradnji s flamanske strane a obje će strane uključiti Europsku poduzetničku mrežu za moguće prilike za suradnju.

Hrvatska gospodarska komora kao krovna institucija svih hrvatskih tvrtki zainteresirana je za dodatno intenziviranje suradnje s Flamanskom gospodarskom komorom i ostalim flamanskim gospodarskim udruženjima i agencijama, s ciljem unaprjeđenja poslovanja hrvatskih malih i srednjih poduzeća na flamanskom tržištu uz istovremeno pružanje pomoći flamanskim tvrtkama prilikom pokretanja ili širenja poslovanja u Hrvatskoj.

Hrvatska strana zainteresirana je za organizaciju prezentacije hrvatskih investicijskih potencijala u Flandriji 2014. godine.

Hrvatska gospodarska komora organizirat će sudjelovanje hrvatskih tvrtki na sajmu TAVOLA 2014 u Flandriji tijekom kojeg se mogu organizirati poslovni razgovori hrvatskih i flamanskih tvrtki.

Hrvatska gospodarska komora pružit će potporu Trgovinskom uredu Kraljevine Belgije prilikom organizacije posjete flamanskih gospodarskih delegacija Hrvatskoj.

Hrvatska gospodarska komora zainteresirana je za buduću suradnju na zajedničkom projektu s Gospodarskom komorom Ghent s ciljem podizanja razine poduzetničke svijesti među hrvatskom studentskom zajednicom.

Hrvatska gospodarska komora planira organiziranje seminara „Kako poslovati s belgijskom pokrajinom Flandrijom?“ u Hrvatskoj te u tu svrhu razmatra mogućnost angažiranja flamanskog predavača.

Hrvatska gospodarska komora zainteresirana je za prijenos iskustava flamanskih komora po pitanju usluga internacionalizacije malih i srednjih tvrtki te razmatranje mogućnosti uključivanja u zajednički projekt s ciljem konkretnog unaprjeđenja gospodarske suradnje flamanskih i hrvatskih tvrtki.

U suradnji Hrvatske gospodarske komore i Federacije belgijskih komora organizacija studijskog posjeta hrvatskih tvrtki Flandriji na temu „Međunarodni marketing u prehrambeno-prerađivačkom sektoru“.

Strane su se složile razmjenjivati informacije o poslovnim prilikama i mogućnosti investiranja te organizirati posebne akcije usmjerene na promicanje poslovnih odnosa.

Flamanska Agencija za investicije i trgovinu - Flanders Investment & Trade (FIT) planira organizirati posjet gospodarskog izaslanstva Zagrebu tijekom 2014. godine, gdje će se flamanske tvrtke susresti na B2B-sastancima sa zainteresiranim hrvatskim partnerima.

2. REGIONALNI RAZVOJ I EUROPSKI FONDOVI

Hrvatska strana predlaže suradnju:

- na temu upravljanja EU fondovima, s posebnim naglaskom na razvoj urbanih područja i integrirani teritorijalni razvoj.
- u području upravljanja regionalnim razvojem.

Hrvatska strana također predlaže razmjenu iskustava vezano za praćenje i evaluaciju mjera za regionalni razvoj.

3. KULTURA

Obje će se strane aktivno međusobno izvješćivati o važnim događanjima u kulturnim politikama. To znači da će se obje strane redovno izvješćivati o politikama i njihovom međunarodnom kontekstu, uključujući identifikaciju zainteresiranih strana i upućivanje na druge dostupne izvore.

Kada se detektiraju zajedničke teme od posebnog političkog značaja, strane će konsenzusom odlučiti organizirati specifične projekte u tom području, kao razmjenu, obuku, radnu praksu, seminare, boravke i sl.

Kada jedna od strana sudjeluje u važnom međunarodnom projektu, ona će uključiti drugu stranu, koliko god je moguće, kao privilegiranog partnera.

Flamanska strana skreće pozornost na mogućnost sudjelovanja umjetnika, pisaca i prevoditelja u programima studijskog boravka u sljedećim organizacijama (kandidati trebaju ispuniti kriterije i proći selekcijski postupak):

Frans Masereel Centre u Kasterlee: nudi studijske boravke na području grafičkih umjetnosti (www.fransmasereelcentrum.be)

- Het Beschrijf: nudi boravke u Bruxellesu i Vollezele za pisce i prevoditelje, (www.beschrijf.be)

- Flemish Literature Fund: nudi boravke za prevoditelje u Translators' House in Antwerp, (www.fondsvoordeletteren.be)

Obje strane su voljne poboljšati i poticati umrežavanje institucija kulturne baštine svojih zemalja u cilju razmjene iskustava, stručnjaka i kompetencija vezanih uz materijalnu i nematerijalnu kulturnu baštinu.

U okviru europskih i UNESCO-vih konvencija, obje strane će razmotriti mogućnosti razvoja zajedničkih projekata.

Flamanski Regulator za medije predlaže podijeliti znanje, metode rada i stajališta s Agencijom za elektroničke medije RH. Moguće je sklapanje Sporazuma između flamanskog Regulatora za medije i hrvatskog partnera.

4. ZAŠTITA OKOLIŠA I PRIRODE, GRADITELJSTVO I PROSTORNO UREĐENJE

4.1. Zaštita okoliša i prirode

Obje strane naglasile su važnost nastavka i unaprjeđivanja suradnje u području zaštite okoliša i prirode.

Hrvatska strana je osobito zainteresirana za suradnju putem izmjenjivanja informacija, iskustava i znanja flamanskih stručnjaka u sljedećim područjima:

- gospodarenja otpadom: Flamanska Agencija za gospodarenje javnim otpadom (OVAM) spremna je pozvati više stručnjaka i praktikanata u području gospodarenja otpadom u cilju razmjene znanja i iskustava s hrvatskim partnerima. Hrvatsko Ministarstvo zaštite okoliša i prirode izrazilo je želju posjetiti Flandriju, kao broj 1 u svijetu u gospodarenju otpadom.
- sanacije tla: Flamanska Agencija za gospodarenje javnim otpadom (OVAM) i Flamanska agencija za tlo (VLM) su spremne podijeliti znanje i iskustvo s hrvatskim partnerima u području sanacija tla u cilju izrade registra kvalitete tla kao preduvjeta za izradu karte za ekološku poljoprivredu;
- smanjenju i kontroli emisija hlapivih organskih spojeva (HOS) za aktivnosti propisane Direktivom 1999/13/EC i Direktivom 2004/42/EC u cilju izrade vodiča za provedbu ovih dviju direktiva.

4.1.1 Edukacija o prirodi i okolišu

Flamanska strana je spremna upoznavati hrvatske partnere s načinom rada Organizacijske jedinice za edukaciju o prirodi i okolišu ((N) EE-unit) posebice vezano uz obrazovanje za održivi razvitak.

4.1.2 Inspekcija za okoliš

Hrvatska strana je također zainteresirana za trening programe za inspeksijske službe za iznenadne događaje kod postrojenja koji imaju opasne tvari prema SEVESO direktivi (96/82/EC, Direktiva Seveso II i Direktiva 2003/105/EC). Flamanski inspektorat za okoliš (EID) je spreman pozvati više stručnjaka na rok do dva radna dana u cilju razmjene ekspertize u ovom području.

4.1.3 Zaštita prirode

U području zaštite prirode hrvatska strana podupire suradnju između hrvatskih i flamanskih ministarstava zaduženih za očuvanje prirode s ciljem razmjene iskustava u upravljanju ekološkom mrežom NATURA 2000, kao i nadgledanje i izvješćivanje u skladu s EU Direktivom o pticama i EU Direktivom o staništima.

4.1.4 Održiva energija

Strane su spremne surađivati na polju energije o temama koje ulaze u nadležnost flamanske strane (obnovljivi izvori energije, energetska učinkovitost, distribucija energije i istraživanje energije), ovisno o dostupnim financijskim i ljudskim resursima i na temelju konkretnog zahtjeva za razmjenu informacija i organizacijom ekspertnog sastanka. (vidi stavak 4.2.1)

Strane potiču kontakte među tvrtkama, lokalnim vlastima i istraživačkim institucijama i spremne su, na konkretan zahtjev, odigrati ulogu posrednika.

Naročito u kontekstu EU financijskih programa, kao npr. „Inteligentna energija za Europu“, Strane potiču razmjenu informacija između fokalnih točaka, u cilju povezivanja potencijalnih partnera. U tom smislu, Strane žele fokusirati napore na poticanje sudjelovanja u EU programima koji su usklađeni s energetsom politikom Strana i s potencijalnom dodanom vrijednošću.

4.1.5 Flamanska agencija za zemljište (VLM) je spremna izmijeniti iskustva u polju zaštite okoliša (npr. Direktiva o nitratima,...), planiranju uporabe zemljišta (konsolidacija zemljišta, razvoj zemljišta), poljoprivrednoj banci; ruralnom razvoju (npr. poljoprivredno-okolišne mjere) i očuvanje prirode (razvoj prirode).

4.1.6 Razmjena stručnjaka

Obje Stranke su spremne pozvati, za vrijeme trajanja ovog programa, tim od najviše 5 stručnjaka (koji tečno govore engleski jezik) na rok od najviše 5 radnih dana, na polju okoliša, prirode i energetike, u cilju razmjene znanja i uspostavljanja kontakata.

4.2 Graditeljstvo i prostorno uređenje

4.2.1. Energetska obnova zgrada uključujući povećanje broja zgrada s gotovo nultom potrošnjom energije

Hrvatska strana predlaže suradnju na energetskej obnovi zgrada, sukladno Drugom nacionalnom akcijskom planu energetske učinkovitosti RH za razdoblje do kraja 2013. godine. Zgrade s „gotovo nultom potrošnjom energije“ definirat će se u okviru Nacionalnog plana za povećanje broja zgrada koje su „gotovo nula energetske“ te se će njime i postaviti ciljevi za poboljšanje energetske svojstava u skladu sa zahtjevima članka 9. Direktive o energetskej svojstvima zgrada (Directive 2010/31/EU on the energy performance of buildings -EPBD II). (vidi stavak 4.1.4)

4.2.2 Integrirano prostorno uređenje, održivi razvoj i sanacija prostora

Hrvatska strana zainteresirana je za izradu nacionalne Strategije i Programa prostornoga uređenja Republike Hrvatske koje je u skladu s teritorijalnom agendom Europske unije i EU politikom teritorijalne kohezije, a primjenom alata koje EU nudi u svrhu praćenja stanja u regiji poput TIA (*'Territorial Impact Assessment'*).

Predlaže se također dosljedno provođenje ICZM protokola (Integrated Coastal Zone Management) kroz koji se treba osigurati adekvatno korištenje potencijala hrvatske obale

Jadranskog mora, uzimajući u obzir postojeću infrastrukturu, izgradnju, stanovništvo, gospodarske prilike i potencijal, zaštitu okoliša i kulturnu baštinu.

Instrumenti razvoja zemljišta pružaju integrirano planiranje zemljišta u periurbanim regijama (link na *Peri-urban regions* platform Europe ([www://www.purple-eu.org/](http://www.purple-eu.org/)) i AEIAR: Europska udruga javnih institucija i organizacija koje poduzimaju mjere za poboljšanje poljoprivredne strukture i ruralnog razvoja.

4.2.3 Održivi urbani razvoj i urbana obnova

Hrvatska strana također predlaže suradnju na području održivog razvoja i urbane obnove, koja bi bila usmjerena na:

- obnovu zapuštenih/napuštenih/starih gradskih četvrti u svrhu poboljšanja kvaliteta stanovanja, izgradnju adekvatnih sadržaja, poboljšanje komunalne infrastrukture i sl.
- obnovu opustošenih industrijskih područja unutar gradova i na gradskim prilazima, trenutno napuštenih i izvan funkcije (brownfield područja)
- prenamjenu napuštenih vojnih kompleksa u urbanim sredinama
- stvaranje zelenih oaza u gradovima
- obnovu, povezivanje i uređenje unutarnjih dvorišta starih gradskih četvrti
- obnovu zgrada kulturne baštine
- obnovu povijesnih gradova, što bi bilo prepoznatljivo u sklopu ciljne teritorijalne kohezije i inicijative za obnovu europskih povijesnih gradova (HerO)
- izgradnju besplatnih parkirališta na rubnim dijelovima grada, radi rasterećenja gradskog prometa.

5. PROMET

Strane su suglasne da se uspostavi suradnja Zračne luke Rijeka sa Zračnom lukom Ostend-Bruges s ciljem razmjene znanja ("*know-how*") i iskustava u pogledu povezivanja u mrežu cargo prometa, primarne djelatnosti ove flamanske zračne luke. To bi uključivalo posjet Zračne Luke Rijeka Zračnoj luci Ostend/Bruges.

Strane su zainteresirane za suradnju Zračne luke Rijeka sa sekundarnim i lokalnim zračnim lukama u Flandriji, osobito po pitanju mogućnosti uvođenja izravnih letova između ovih zračnih luka i zajedničkog nastupa prema drugim lokalnim / europskim zračnim prijevoznicima.

Strane su voljne razmijeniti informacije i iskustva o jednoj ili više sljedećih tema:

- opća politika o unutarnjim lukama, suhim lukama i unutarnjim plovnim putovima,
- jačanje kontakata među hrvatskim i flamanskim lukama i suhim lukama,
- politike regulacije, djelatnosti, komercijalizacije i promidžbe riječnih putova,
- uspostava povoljnih uvjeta za generiranje prometa između RH i Flandrije kroz plovidbu na kratke relacije (Dunav, kanalom Rajna/Majna/Dunav),
- razmjena informacija o prijevozu na kratke relacije,
- provedba relevantne EU politike i EU zakonodavstva o prometu na unutarnjim vodama /trajekti /skele (Dunav, Sava, Drava, Plitvička jezera, Nacionalni park Krka),
- provedba RIS direktive 2005/44/EC,
- odnos unutarnjeg plovnog prometa i okoliša,
- sufinanciranje infrastrukturnih projekata unutarnjeg plovnog prometa kroz EU TEN-T programe,

- promicanje ko-modalnosti,
- logistika i logističke inovacije.

Radni posjeti

Strane su zainteresirane za razmjenu iskustava u pripremi i realizaciji projekata u području cesta, autocesta, plovnih putova, luka, regionalnih zračnih luka i održivog prometa.

Strane su spremne razmotriti prihvata dvaju izaslanstava od najviše pet (5) hrvatskih/flamanskih stručnjaka u trajanju od najviše pet (5) dana u Flandriji/RH, radi razmjene informacija, obuke, dokumentacije (uključujući posjete lokacijama koje će se naknadno odrediti), i znanja o jednoj ili više spomenutih tema, prema njihovim područjima interesa.

Upravljanje lukama

Flamanska strana (Odjel za vanjske poslove) nudi hrvatskoj strani mogućnost slanja stručnjaka na obuku o lukama i seminare o upravljanju luka koje organizira APEC (Antwerpen/Flamanski lučki centar za obuku, Flanders Port Training Center) u 2014. i 2015. godini. Flamanska strana će izvijestiti Veleposlanstvo RH o kalendaru seminara. RH strana će ponuditi kandidate za ove seminare, a APEC će izabrati polaznike. Flamanska strana pokriva troškove seminara. Putne troškove (međunarodne karte) snose polaznici ili organizacija koja ih šalje.

Flamanska međunarodna tehnička agencija – FITA, u nadležnosti flamanskog Ministarstva javnih radova, predlaže susret s javno-privatnim izaslanstvom RH, koje bi posjetilo Flandriju. Tema posjeta bila bi integrirano upravljanje vodama, unutarnja plovidba i upravljanje otpadom.

Nastavno na posjet gospodarskog izaslanstva FITA-e Zagrebu i Rijeci u ožujku 2012. FITA poziva hrvatsko izaslanstvo u posjet tehničkim lokacijama u Flandriji.

Hrvatska područja riječnih bazena izrazila su želju za tehničkim radnim posjetom Flandriji na temu integriranog upravljanja vodama i elaboraciji planova o upravljanju riječnim bazenima.

Prijenos javnog znanja ima središnju ulogu dok će privatni sektor odigrati presudnu ulogu u radnom programu za provedbu aspekata gore spomenutih područja.

6. ZNANOST, INOVACIJE I TEHNOLOGIJA; OBRAZOVANJE

6.1. Znanost, inovacije i tehnologija

Obje Strane suglasne su uskladiti svoju suradnju u znanosti i tehnologiji s Okvirnim programom Europske unije za istraživanje i inovacije.

Za flamansku će stranu Nacionalna kontaktna točka Instituta za promicanje znanstvenih i tehnoloških inovacija u Flandriji (europrogs@iwt.be) biti "one-stop-shop".

Za hrvatsku će stranu za suradnju biti zadužene Nacionalne kontaktne točke za FP7/Horizon 2020.

6.2. Obrazovanje

6.2.1. Razmjena informacija i dokumentacije

Tijekom trajanja ovog programa obje će Strane, na zahtjev druge Strane, razmijenjivati relevantne informacije o svim vrstama i razinama obrazovanja, s posebnim interesom prema naprednim akademskim programima za strane studente, a nastavno na razmjenu iskustava vezano uz provedbu Izjave iz Bukurešta (Bucharest Communiqué).

Sve informacije o mogućnostima studiranja u Flandriji dostupne su na internetskoj adresi <http://www.studyinlanders.be>

Sve informacije o mogućnostima studiranja u Hrvatskoj dostupne su na internetskoj adresi <http://www.studyincroatia.hr/>

6.2.2. Razmjena stručnjaka

Obje Strane godišnje uzajamno nude stipendije stručnjacima u trajanju od tri mjeseca za stjecanje iskustva u ministarstvu nadležnom za obrazovanje, obrazovnim ustanovama ili drugim posrednim organizacijama.

Razmjena će se provoditi prema sljedećim kriterijima:

- a) Strana šiljateljica dostavit će strani primateljici životopis, pozivno pismo i informaciju o ciljevima te programu posjeta kao i datum dolaska i odlaska kandidata, najmanje tri mjeseca unaprijed.
- b) Strana primateljica potvrdit će spremnost primitka imenovanih kandidata šest tjedana prije datuma odlaska.
- c) Strana šiljateljica pokrit će: troškove povratne međunarodne karte u i iz unaprijed određenog odredišta
- d) Strana primateljica pokrit će: smještaj i prehranu.
- e) Sudionici su odgovorni za preuzimanje vlastitog osiguranja prije ulaska zemlju.

6.2.3. Ljetni tečajevi "Nizozemski jezik i kultura"

Zajednica nizozemskog jezika nudi potporu inozemnim odjelima nizozemskog jezika, učiteljima i studentima nizozemskog jezika, na primjer ljetne tečajeve nizozemskog jezika, literature i kulture, nastavna sredstva i nastavak tečajeva.

Zajednica nizozemskog jezika nudi dva ljetna tečaja: jedan u Ghentu (Belgija) i jedan u Zeistu (Nizozemska). Tijekom ljetnog tečaja u Ghentu posebna se pozornost pridaje flamanskoj kulturi. Više informacija o potporama i ljetnim tečajevima može se pronaći na mrežnim stranicama Zajednice nizozemskog jezika : <http://taalunieversum.org/inhoud/dutch-worldwide/summer-courses-dutch>

6.2.4. Ljetne stipendije: ljetna škola "Zagrebačka slavistička škola (Hrvatski seminar za strane studente slaviste)"

U svrhu promicanja studija hrvatskog jezika i kulture u Flandriji, hrvatska strana ponudit će flamanskoj strani godišnje dvije (2) stipendije za sudjelovanje na ljetnom seminaru hrvatskog jezika, književnosti i kulture - Zagrebačkoj slavističkoj školi (*Seminar za strane slaviste*), koja se održava u Dubrovniku.

Informacije o Zagrebačkoj slavističkoj školi mogu se pronaći na mrežnoj stranici:

www.hrvatskiplus.org

6.2.5. Učenje hrvatskoga jezika i kulture

Hrvatska strana upućuje učitelja koji u Flandriji održava nastavu hrvatskoga jezika i kulture za učenike hrvatskog podrijetla.

Hrvatska strana spremna je ispitati mogućnost učenja hrvatskoga kao stranog jezika u Flandriji ako postoji dovoljan broj zainteresiranih osoba s flamanske strane.

7. SOCIJALNA SKRB I JAVNO ZDRAVLJE

Dvije Strane dogovorile su suradnju i razmjenu informacije, dokumentacije i stručnog znanja s područja socijalne skrbi/blagostanja, zdravstvene skrbi i skrbi za invalide.

7.1. Općenito

- Opća politika socijalne skrbi/blagostanja, osobito znanstvena istraživanja o socijalnoj skrbi/javnom zdravlju, upravljanje kvalitetom, inspekcije i nadzor, konzultacije korisnika,

suradnja između javnog i privatnog sektora na međunarodnoj, nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini;

- Potpora službama i ustanovama

7.2. Javno zdravlje i (zdravstvena) skrb

- unaprjeđenje kvalitete inspekcije i nadzora (integralna kontrola kvalitete);
- inspekcija, savjetovanje i postupanje sa žalbama glede ekoloških dozvola.

7.3. Socijalna skrb/blagostanje i njega

- socijalna kohezija, osobito rad za razvoj zajednice, preventivna socijalna politika, politika za suzbijanje siromaštva i politika socijalnog uključivanja;
- socijalna skrb općenito; primarna skrb, krizna intervencija i pomoć pri kriznim situacijama, skrb i sklonište za beskućnike, skrb i sklonište za psihički i tjelesno zlostavljane žene, forenzičke usluge, pomoć i potpora žrtvama, telefonske službe za savjetovanje;
- volonterski rad;
- suradnja s pravosuđem na području socijalne i zdravstvene skrbi;
- pomoć obitelji, pomoć i njega u kući i politika naklonjena obitelji;
- posebna skrb za mlade, osobito rezidencijalna, polurezidencijalna i ambulantna skrb;
- integrirana skrb za mlade, odnosno skrb i općenita prevencija vezana uz dobrobit mladih;
- djeca i obitelji: preventivna skrb za djecu, podrška roditeljstvu, službe za skrb o djeci, savjetovanje u slučaju zlostavljanja djece, posvajanje, obrazovanje i skrb u ranom djetinjstvu (ECEC) itd;
- posredovanje: u obitelji (razvod, skrbništvo nad djecom, pristup djetetu), posredovanje u kontekstu kaznenog zakona (restorativna pravda, naknada štete, rješavanje sukoba) i posredovanje u slučaju dugovanja, posredovanje u zajednici (među susjedima, posredovanje u susjedstvu).

7.4. Skrb za osobe s invaliditetom

- razmjena informacija, dokumentacije i stručnog znanja koje se odnosi na različite usluge pružanja potpore i drugih načina potpore za osobe s invaliditetom, sve dok – s flamanskog gledišta - te sustave potpore priznaje i subvencionira flamansko Ministarstvo socijalne skrbi, javnog zdravstva i obitelji (osobe s invaliditetom);
- razmjena s ciljem poboljšanja kvalitete skrbi;
- razmjena s ciljem ostvarivanja postupne deinstitucionalizacije i postizanja personalizacije skrbi i života u zajednici;
- razmjena radi usuglašavanja o opće prihvaćenoj definiciji osoba s invaliditetom u europskom i međunarodnom kontekstu;
- razmjena radi usuglašavanja o prekograničnoj standardizaciji pomagala i posebnih pomagala kojima se služe osobe s invaliditetom;
- razmjena vezana uz provedbu međunarodnih ugovora i europskih direktiva;
- razmjena s ciljem ostvarivanja mogućnosti uključivanja svih osoba u društvo te punopravnog sudjelovanja osoba s invaliditetom na svim područjima društvenog života i nadilazeći postojeća ograničenja (uklapanje prava osoba s invaliditetom),
- razmjena statističkih podataka i rezultata znanstvenih istraživanja na području opće politike za osobe s invaliditetom.
- Samostalno razvijeni instrumenti kao "cognos" (za izvješća i organiziranje vlastitih kućnih podataka) i korištenje podataka o invaliditetu (impairment) prema ICD
- Veze sa središnjom nacionalnom bazom podataka o zdravlju
- Neki specifični, djelomično epidemiološki istraživački projekti: o posebnim skupinama (psihijatrijski pacijenti s invaliditetom (disabilities), internirane osobe s intelektualnim invaliditetom (disabilities). Imigranti s invaliditetom (disabilities)); o novom instrumentu za

mjerenje potrebama za njegom: upravljanje osobama s invaliditetom (disabilities, posebnim potrebama) s "neprihvatljivim ponašanjem"; Eksperiment s "osobnim proračunom"; Iskustva s "proračunom za osobnu pomoć" (personal assistance budget).

8. POLITIKA MLADIH

Za vrijeme trajanja ovog Programa, obje Strane će, prema interesu druge Strane, razmjenjivati informacije i dokumentaciju o politici za mlade i strategiji rada s mladima.

Za vrijeme trajanja ovog Programa, obje Strane će razmijeniti (četiri) 4 stručnjaka (mješovito izaslanstvo: državni službenici odgovorni za politiku za mlade, stručnjaci za rad s mladima i istraživačima/stručnjacima u području mladih) za studijski posjet do (sedam) 7 dana, radi izrade politike za rad s mladima na svim razinama (lokalnoj, regionalnoj i nacionalnoj).

Za vrijeme trajanja ovog Programa, obje Strane će razmijeniti izaslanstva do (četiri) 4 člana (mješovito izaslanstvo: državni službenici odgovorni za politiku za mlade, stručnjaci a rad s mladima i istraživači/stručnjaci u području mladih) na rok do (sedam) 7 dana s ciljem produblivanja i jačanje ideja, tema i instrumenata novog okvirnog okvira EU politike mladih (Rezolucija Vijeća od 27. studenog 2009.) i okvira suradnje u politici za mlade Vijeća Europe (na temelju Rezolucije CM/Res (2008)23).

Obje Strane su suglasne da pošalju ili prihvate državne službenike, stručnjake za rad s mladima ili istraživače u području mladih za sudjelovanje na odabranim međunarodnim događajima mladih

9. DRŽAVNA UPRAVA

Usuglašeno je da će flamanska strana (Odjel za javnu upravu) i hrvatska strana surađivati u razmjeni informacija, iskustava, know-how-a (znanja), i najboljih iskustava među upravama (administracijama).

Hrvatska strana također predlaže:

- suradnju u području državne uprave na regionalnoj razini
- prijenos normativnih rješenja i prakse flamanske strane u pogledu teritorijalnog ustroja
- studijske posjete, suradnja stručnjaka

10. TURIZAM

Hrvatska strana predlaže suradnju na područjima:

- korištenja baštine i regionalnih proizvoda u turizmu
- obuke i cjeloživotnog obrazovanja u turizmu
- inovacija u turizmu
- socijalnog turizma
- zdravstvenog turizma (u suradnji s drugim resorima)
- prenamjene korištenja objekata u turističke svrhe (u suradnji s drugim resorima)

11. RIBARSTVO

Hrvatska strana predlaže povezivanje udruga proizvođača u ribarstvu i stvaranje gospodarske suradnje između hrvatskih zadruga i flamanskih organizacija proizvođača.

12. OPĆE ODREDBE

Odredbe ovog Programa suradnje ne isključuju mogućnost provedbe drugih aktivnosti, razmjena delegacija ili projekata, koje će dvije strane dogovoriti diplomatskim kanalima.

Dvije strane će se suglasiti oko odredbi za svaki pojedini događaj diplomatskim kanalima. Svi sporovi vezani za interpretaciju ili implementaciju ovog Programa suradnje bit će riješeni pregovorima između stranaka putem diplomatskih kanala.

Obje strane suglasne su održati sljedeći sastanak Mješovite komisije u Bruxellesu, u posljednjem tromjesečju 2015. godine.

Sastavljeno u Delnicama, 18. travnja 2013, u dva (2) izvorna primjerka na hrvatskom, nizozemskom i engleskom jeziku, s time da su sve verzije jednako vjerodostojne. U slučaju različitih tumačenja mjerodavna je engleska verzija.

Za Vladu Republike Hrvatske



Hrvoje Marušić
pomoćnik ministrice

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova

Za Vladu Flandrije



Koen Verlaeect
glavni tajnik

Flamansko ministarstvo vanjskih poslova